

Wilo-Medana PE3



uk Інструкція з монтажу та експлуатації



Fig. 1

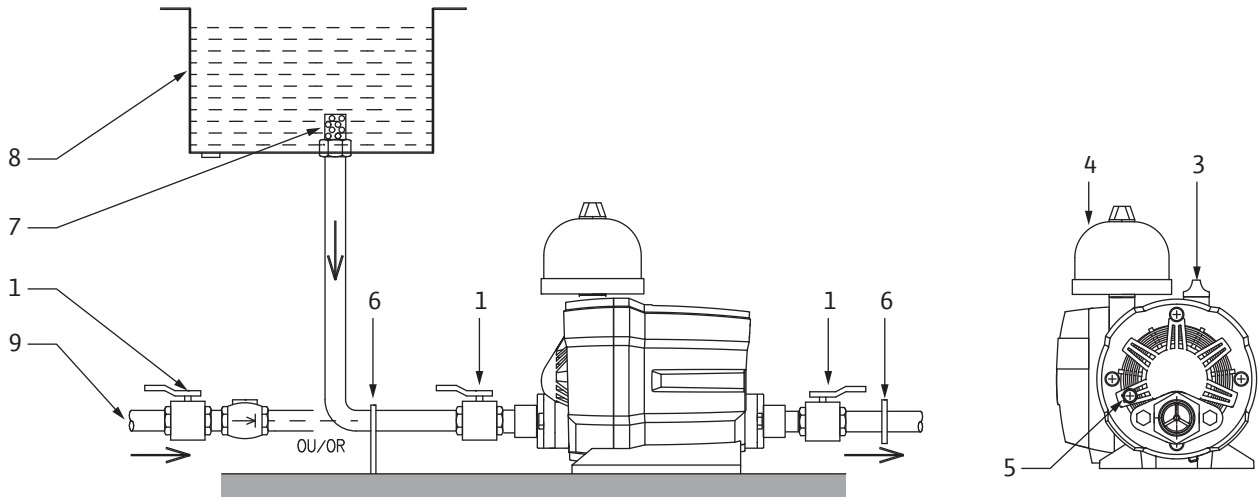


Fig. 2

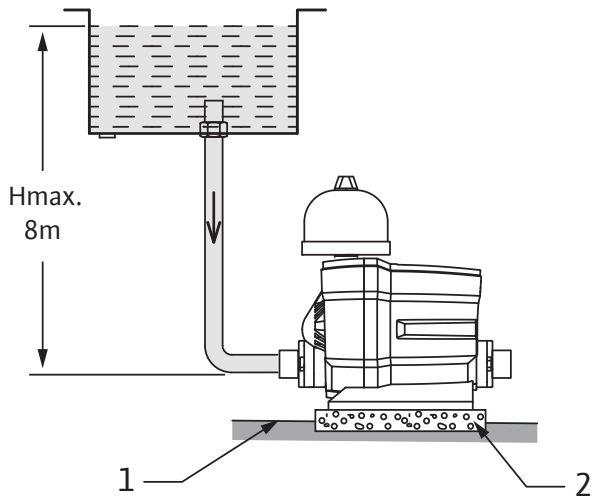


Fig. 3

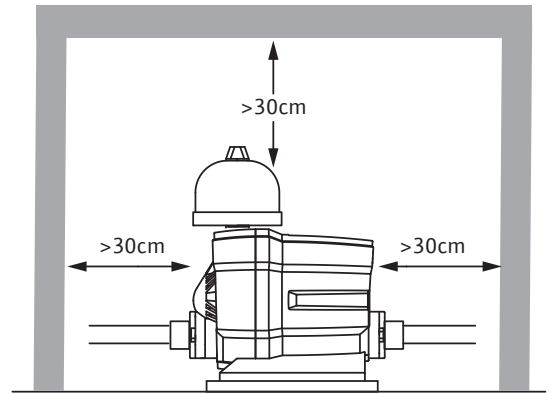


Fig. 4

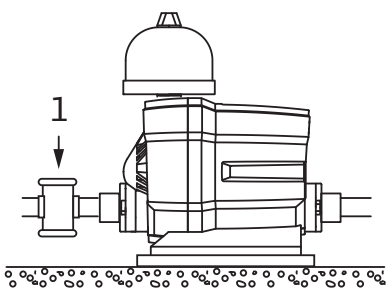


Fig. 5

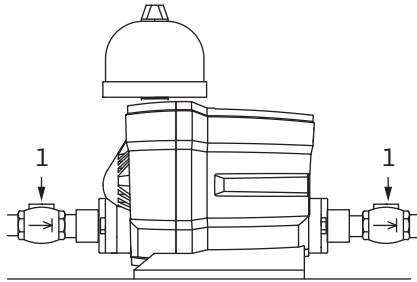


Fig. 6

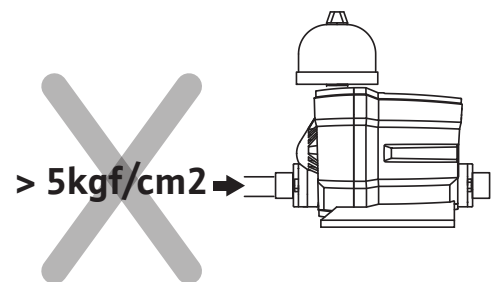


Fig. 7

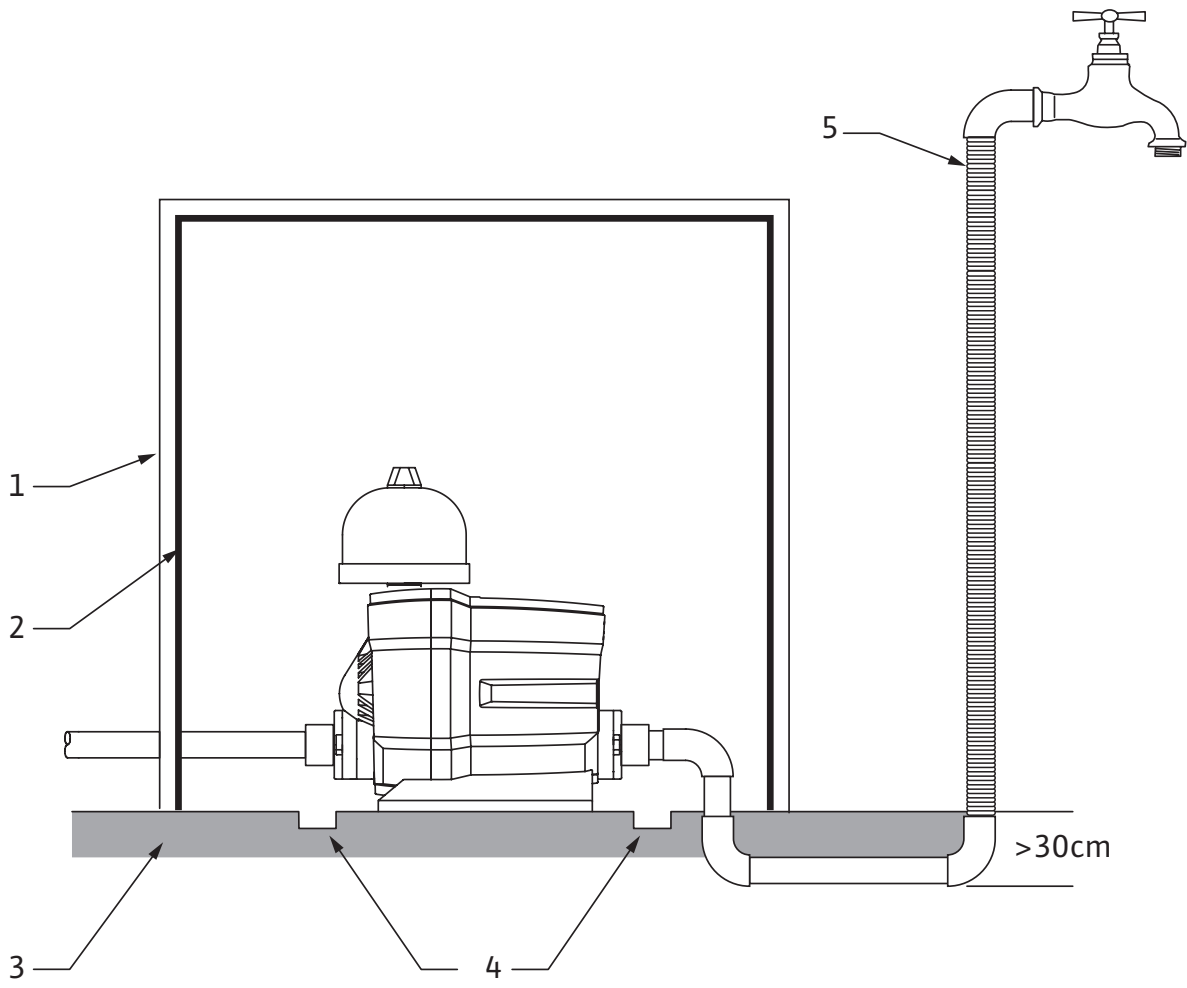
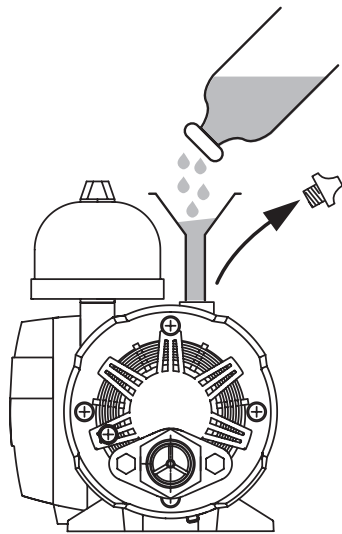


Fig. 8



Зміст

1	Загальні відомості.....	6
1.1	Про ці інструкції.....	6
2	Заходи безпеки	6
2.1	Символи	6
2.2	Кваліфікація персоналу	7
2.3	Роботи з усвідомленням техніки безпеки	7
2.4	Правила техніки безпеки для користувача	7
2.5	Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування.....	8
2.6	Самовільна видозміна компонентів і використання недозволених запасних частин.....	8
2.7	Заборонені методи експлуатації.....	8
3	Транспортування та тимчасове зберігання	8
4	Застосування	8
5	Дані про виріб.....	9
5.1	Технічні характеристики	9
5.2	Комплект постачання	9
6	Опис та функціонування	9
6.1	Пояснення до креслень	9
6.2	Насос	10
6.3	Двигун	10
6.4	Захисні функції та сигнали тривоги	10
7	Установка та електричне підключення.....	11
7.1	Отримання виробу	11
7.2	Монтаж.....	11
7.3	Гідравлічні з'єднання	11
7.4	Електричне під'єднання.....	12
8	Пуск	12
8.1	Заповнення й розповірення	12
8.2	Пуск	12
8.3	Режим роботи.....	13
9	Технічне обслуговування.....	13
10	Несправності, їх причини та усунення.....	14
11	Видалення відходів	14

1 Загальні відомості

1.1 Про ці інструкції

Інструкція з монтажу та експлуатації є складовою частиною цього пристрою. Прочитайте цю інструкцію, перш ніж розпочати роботу, і тримайте її в доступному місці. Суворе дотримання цієї інструкції — необхідна умова використання за призначенням і правильної експлуатації пристрою. Потрібно дотримуватися всіх технічних умов і маркування на пристрої. Ця інструкція з монтажу та експлуатації стосується відповідного виконання пристрою та базових правил техніки безпеки, що застосовуються на час виходу інструкцій у друк.

Англійська мова є мовою оригінальних інструкцій з експлуатації. Версії всіма іншими мовами є перекладами оригінальних інструкцій з експлуатації.

2 Заходи безпеки

У цьому розділі наводяться основні інструкції, яких слід дотримуватися на різних етапах усього терміну експлуатації насоса. Недотримання цих інструкцій може становити небезпеку для персоналу, навколишнього середовища та виробу та призвести до анулювання гарантії. Недотримання цього застереження може призвести до виникнення таких ризиків:

- травмування через наявність електричних, механічних і бактеріологічних чинників і електромагнітних полів;
- завдання шкоди навколишньому середовищу через витік небезпечних матеріалів;
- пошкодження установки;
- відмова важливих функцій виробу.

Також дотримуйтеся вказівок і правил техніки безпеки, наведених в інших розділах!

2.1 Символи

Символи



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Загальний символ небезпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризики враження електричним струмом



ВКАЗІВКА

Примітки

Сигнальні слова

НЕБЕЗПЕКА

Неминуча небезпека.

Може призвести до смерті або важких травм, якщо не запобігти небезпечній ситуації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Недотримання може призвести до важких (дуже значних) травм.

ОБЕРЕЖНО

Ризик пошкодження виробу. Слово «Обережно!» призначено для ситуацій, коли дії користувача спричиняють ризик для виробу через невиконання процедур.

ВКАЗІВКА

Примітка, яка містить корисну для користувача інформацію про виріб. Вона допомагає користувачу в разі виникнення запитань.

- 2.2 Кваліфікація персоналу** Роботи з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування повинен виконувати лише персонал з відповідною кваліфікацією. Розподіл сфер відповідальності, визначення завдань і нагляд за персоналом здійснює компанія-оператор. Якщо персонал не має необхідних знань, він повинен пройти навчання та інструктаж. За необхідності таке навчання може провести виробник виробу від імені компанії-оператора.
- 2.3 Роботи з усвідомленням техніки безпеки** Необхідно дотримуватися чинних директив щодо запобігання нещасним випадкам. Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Потрібно дотримуватися регіональних або загальних директив (зокрема, IEC, VDE тощо) та положень місцевих енергетичних компаній.
- 2.4 Правила техніки безпеки для користувача** Діти, старші за 8 років, й особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особи, яким бракує відповідних досвіду й знань, можуть користуватися цим пристроєм лише під наглядом або після інструктажу щодо безпечного користування пристроєм і за умови, що вони розуміють усі пов'язані із цим ризики й загрози.
- Потрібно стежити, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Якщо гарячі або холодні компоненти виробу або установки є небезпечними, замовник несе відповідальність за встановлення захисту, який унеможливить контакт із ними.
 - Під час експлуатації виробу заборонено знімати засоби захисту від контакту з компонентами, що рухаються (наприклад, з муфтою).
 - Протікання (наприклад, з ущільнень вала) небезпечних рідин (вибухонебезпечних, токсичних або гарячих) потрібно усувати, щоб запобігти небезпеці для людей або довкілля. Потрібно дотримуватися норм національного законодавства.

- Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Потрібно дотримуватися регіональних або загальних директив (зокрема, IEC, VDE тощо) і положень місцевих енергетичних компаній.

2.5 Правила техніки безпеки для робіт з монтажу та технічного обслуговування

Оператор повинен гарантувати, що всі роботи з монтажу й технічного обслуговування виконує уповноважений та кваліфікований персонал, який ретельно ознайомився з інструкціями з монтажу та експлуатації. Роботи на виробі або установці дозволяється виконувати лише після повної зупинки. Слід обов'язково дотримуватися описаної в інструкціях з монтажу та експлуатації методики повного вимкнення виробу або установки.

Безпосередньо після завершення робіт необхідно повернути на місце й знов увімкнути всі запобіжні та захисні пристрої.

2.6 Самовільна видозміна компонентів і використання недозволених запасних частин

Самовільна видозміна компонентів і використання недозволених запасних частин ставить під загрозу безпеку виробу або персоналу, а також робить заяви виробника щодо безпеки недійсними. У виріб можна вносити модифікації лише після консультації з виробником.

Використання оригінальних запасних частин і додаткового приладдя, схвалених виробником, гарантує безпеку.

Використання інших деталей звільняє компанію-виробника від будь-якої відповідальності.

2.7 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційна безпека виробу, що постачається, гарантується лише за умови стандартного використання відповідно до розділу 4 цих інструкцій з монтажу та експлуатації. Граничні значення в жодному разі не мають опускатися нижче значень, указаних у каталозі або аркуші технічних даних, або перевищувати їх.

3 Транспортування та тимчасове зберігання

Після отримання виробу слід перевірити його на наявність можливих пошкоджень, які виникли під час транспортування. У разі виявлення пошкодження треба разом з компанією-перевізником протягом зазначеного часу вжити всіх необхідних заходів.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пошкодження виробу через неналежні умови зберігання

У разі відкладення часу монтажу поставленого матеріалу слід зберігати його в сухому приміщенні, захищаючи від негативного та будь-якого зовнішнього впливу (вологість, мороз тощо). Діапазон температур під час транспортування та зберігання: від $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Слід обережно поводитися з виробом, щоб не пошкодити його перед монтажем.

4 Застосування

Ці пристрої є установками підвищення тиску в житлових мережах водопостачання чистої води. Конструкції із спрямуванням униз розроблені для подання води з резервуара на даху до нижніх поверхів, а конструкції із спрямуванням угору — для подання води з резервуара внизу до верхніх поверхів.



НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху!

Не використовуйте цей насос для перекачування горючих або вибухонебезпечних рідин.

5 Дані про виріб

5.1 Технічні характеристики

Medana PE3-350EA

Гідравлічні характеристики

Максимальний робочий тиск	1,8 бар ($1,8 \times 10^5$ Па)
Максимальний тиск всмоктування	Режим 1: 0,8 бар ($0,8 \times 10^5$ Па) Режим 2: 1,3 бар ($1,3 \times 10^5$ Па)
Максимальна висота встановлення системи над рівнем моря	1000 м
Діаметр всмоктувального патрубку (DN)	1 дюйм
Діаметр напірного патрубку (DN)	1 дюйм

Діапазон температур

Діапазон температур середовища	Від +5 °C до +23 °C (якщо насос не використовується для питної води, допустима максимальна температура становить +35 °C)
Температура навколишнього середовища	Макс. +40 °C

Електротехнічні характеристики

Клас захисту двигуна	IPX4
Клас ізоляції	V130
Частота	50 Гц
Напруга	1 ~ 220–230 В

Інше

Макс. рівень шуму	45 дБ (А)
-------------------	-----------

5.2 Комплект постачання

- Багатоступеневий горизонтальний автоматичний насос.
- Інструкція з монтажу й експлуатації.
- Додаткове приладдя (напірний резервуар: 0,3 л).

6 Опис та функціонування

6.1 Пояснення до креслень

Рисунок 1

1. Запірний клапан на стороні всмоктування
2. Запірний клапан на напірній стороні
3. Ковпачок бункера
4. Напірний резервуар
5. Дренажний гвинт
6. Тримач трубопроводу
7. Фільтр
8. Водний резервуар
9. Трубопровід

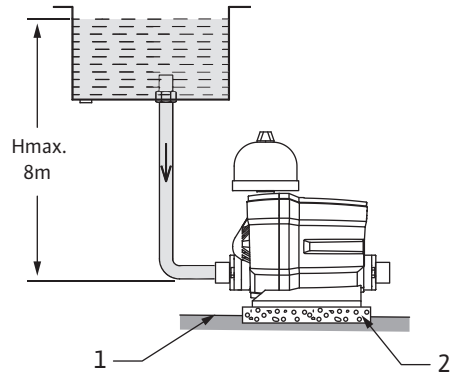


Рисунок 2

1. Підлога
2. Бетонна підлога

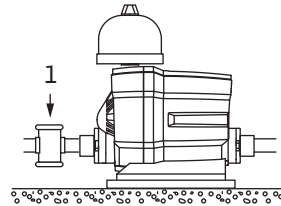


Рисунок 4

1. Протипіщаний фільтр

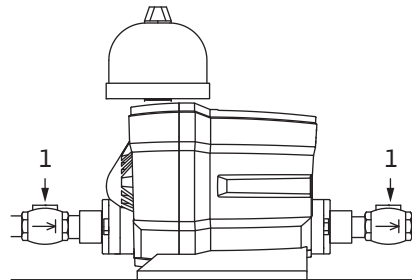


Рисунок 5

1. Запірний клапан

Рисунок 7

1. Теплоізоляція
2. Дерев'яна плита
3. Підлога
4. Водотік
5. Кришка відкритого трубопроводу

6.2 Насос

Багатоступеневий, горизонтальний, центробіжний; ущільнення валу з ковзним торцевим ущільненням.

6.3 Двигун

Однофазний 2-полюсний двигун із сухим ходом і кожухом для водяного охолодження, 50 Гц; конденсатор у клемній коробці, захисний вимикач двигуна з автоматичним скиданням.

Клас захисту: IPX4 (із змонтованим штекером для електричного з'єднання)

Клас ізоляції: B130

Частота	50 Гц
Число обертів, об/хв — високе число обертів 3	~2900
Число обертів, об/хв — середнє число обертів 2	~2500
Число обертів, об/хв — низьке число обертів 1	—
Напруга	1 ~ 220–230 В (±10 %)

6.4 Захисні функції та сигнали тривоги

- **Захист від замерзання:** блимає зелений світлодіод
Коли вода всередині насоса досягає температури замерзання, насос починає працювати автоматично, і датчик температури запобігає пошкодженню через замерзання.

- Захист від сухого ходу (захист, коли немає води):** блимає червоний світлодіод. Насос автоматично зупиняється за 10 секунд у разі роботи без води всередині насоса. Через 10 хвилин виконується автоматичне повернення в робочий режим. (У разі безперервного сухого ходу: робота впродовж 10 секунд/повтор через 10 хвилин, якщо триває сухий хід.
Або насос автоматично зупиняється, коли датчик температури реєструє підвищення температури вище за 65 градусів, і автоматично повертається в робочий режим, коли температура падає нижче за 65 градусів (перший раз робота триває приблизно 10 хвилин, зупинка — приблизно 20 хвилин. Після цього повтор: робота впродовж 1 хвилини/зупинка на 5 хвилин.)
Захист у режимі сухого ходу можливий і за максимального значення витрати. У такому разі, якщо діє захист у режимі сухого ходу, відрегулюйте нагнітальний клапан, щоб підвищити тиск.
- Від'єднання для зупинення роботи й захист від перевантаження:** блимає червоний світлодіод.
Насос зупиняється, коли температура всередині перевищує певний рівень, і автоматично повертається до роботи, коли температура всередині насоса досягає певного нижчого рівня.
- Захист від протікання під час роботи:** блимає червоний світлодіод.
Насос зупиняється, коли температура всередині перевищує певний рівень, і автоматично повертається до роботи, коли температура всередині насоса досягає певного нижчого рівня.
- Захист від надмірного тиску:** по 3 рази поперемінно блимають червоний і зелений світлодіоди.
Насоси зупиняються, коли внутрішній тиск насоса перевищує 5 кгс/см², і автоматично повертаються до роботи, коли внутрішній тиск насоса стає менше 5 кгс/см².

7 Установка та електричне підключення

Усі роботи з установлення й електричного під'єднання мають виконуватися лише вповноваженим і кваліфікованим персоналом згідно із застосовними правилами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм

Необхідно дотримуватися чинних правил запобігання нещасним випадкам.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик ураження електричним струмом

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом.

7.1 Отримання виробу

- Розпакувати насос і відправити упаковку на перероблення або утилізувати її згідно з екологічними нормами.
- Користування: див. рисунки 2 – 7.

7.2 Монтаж

Стандартний тип: рисунок 1

- Закрити нагнітальний клапан (2) і відкрити напірний резервуар (4).
- Відкрити всмоктувальний клапан (1), щоб заповнити насос водою. Якщо вода не наповнює насос, відкрити ковпачок бункера (3).
- Закрити ковпачок бункера (3) і напірний резервуар (4), коли вода почне виходити з ковпачка бункера (3).
- Відкрити нагнітальний клапан (2) після ввімкнення насоса.

7.3 Гідравлічні з'єднання

Загальні інструкції щодо з'єднання

- Використовувати гнучкий армований обплетений шланг або жорсткий трубопровід.
- Вага трубопроводів не повинна передаватися на насос.
- Ущільнювати трубопроводи за допомогою відповідних виробів.

Всмоктувальні патрубки

- Діаметр усмоктувальної труби не повинен бути меншим за діаметр з'єднувальної труби виробу.

7.4 Електричне під'єднання



НЕБЕЗПЕКА

Ризик ураження електричним струмом

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом.

- Усі електротехнічні роботи здійснюються кваліфікованим електриком!
- Перш ніж виконувати електричне під'єднання, насос треба знеструмити (вимкнути) і захистити від несанкціонованого ввімкнення.
- Для безпечного встановлення й експлуатації агрегат повинен бути правильно заземлений за допомогою клем заземлення джерела живлення.



ОБЕРЕЖНО

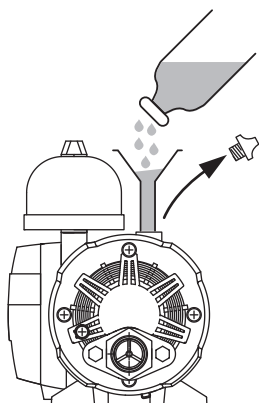
Небезпека пошкодження насоса!

- Кабель живлення не повинен торкатися трубопроводу або насоса. Його також слід берегти від вологи.
- Підключати штекер виробу треба тільки до заземленої електричної розетки.
- Використання розетки без заземлення може призвести до несправності насоса.

- Електричні характеристики насоса (частота, напруга, сила струму) указані на заводській табличці з технічними характеристиками.
- Однофазний двигун цього насоса оснащений убудованим тепловим захисним елементом.
- Пошкоджений кабель або з'єднувач необхідно замінити відповідним компонентом, який можна отримати у виробника або в його сервісному центрі.

8 Пуск

8.1 Заповнення й розповітряння



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження насоса!

Не допускайте сухий хід насоса, навіть на короткий час.
Перед пуском насоса система повинна бути заповнена.

8.2 Пуск



ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження насоса

Насос не повинен працювати з нульовим потоком (нагнітальний клапан закритий) більше 10 хвилин.

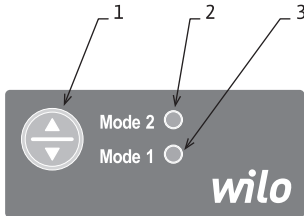


ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик опіків

Робота з нульовим потоком призводить до підвищення температури води.

8.3 Режим роботи



1. Кнопка керування
2. Червоний світлодіод
3. Зелений світлодіод

Автоматичний режим: запрограмовано 3 типи експлуатації відповідно до необхідного тиску.

Ручний режим: постійний тиск із високим або середнім числом обертів (див. таблицю нижче).

Medana PE3-350EA			
Індикатор дисплея	Режим		Стан
Зелений світлодіод	Автоматичний режим 1	Діапазон тиску	0,8 – 1,6 кгс/см ²
Червоний світлодіод	Автоматичний режим 2	Діапазон тиску	1,3 – 1,6 кгс/см ²
Зелений/червоний світлодіод + (тиск всмоктування)	Автоматичний режим 3	Діапазон тиску	1,3 – 1,6 кгс/см ²
Зелений/червоний світлодіод блимають одночасно	Ручний режим 1		Робота з постійним високим числом обертів
Зелений/червоний світлодіод блимають по черзі	Ручний режим 2		Робота з постійним середнім числом обертів

- Коли живлення подано, здійснюється експлуатація в режимі 1.
- Натискання кнопки керування дозволяє змінювати режими, як показано нижче.

Medana PE3-350EA	
Натиснути кнопку 1 раз	Автоматичний режим 1 -> Автоматичний режим 2
Натиснути кнопку 2 рази	Автоматичний режим 2 -> Автоматичний режим 3
Натиснути кнопку 3 рази	Автоматичний режим 3 -> Автоматичний режим 1
Натиснути кнопку 4 рази	Ручний режим 1 -> Ручний режим 2
Натиснути кнопку 5 разів	Ручний режим 2 -> Ручний режим 1

9 Технічне обслуговування

Усі роботи з технічного обслуговування мають виконуватися вповноваженим і кваліфікованим персоналом.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик ураження електричним струмом

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Перед виконанням електротехнічних робіт насос слід знеструмити (вимкнути) і захистити від несанкціонованого ввімкнення. Радимо від'єднати штекер від розетки.

- У процесі експлуатації насос не потребує особливого технічного обслуговування.
- Насос слід утримувати в чистоті.
- Якщо насос не використовується тривалий час і знаходиться там, де немає ризику замерзання, краще не зливати з нього воду.
У разі тривалої відсутності слід перекрити водопостачання від мережі та захистити установку від замерзання.

10 Несправності, їх причини та усунення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик ураження електричним струмом!

Слід усунути ризики, пов'язані з електричним струмом. Перед виконанням електротехнічних робіт насос слід знеструмити (вимкнути) і захистити від несанкціонованого ввімкнення. Радимо від'єднати штекер від розетки.

Несправності	Причини	Спосіб усунення
Двигун не запускається	Тепловий захисний елемент	Якщо двигун перегріється, він не працюватиме. Слід дочекатися, коли він охолоне (зазвичай потрібно приблизно 20 – 30 хв)
	Несправність з'єднання шнура	Вставте штекер живлення, щоб він сидів щільно
	Шнур від'єднаний або пошкоджений	Замініть шнур
	Несправність двигуна	Відремонтуйте або замініть двигун
Насос працює, але відсутній потік на виході	Напруга джерела живлення насоса занизька	Перевірте напругу живлення й зверніться до місцевого постачальника електроенергії
	Рівень води у свердловині нижчий за стандартний	Перевірте рівень води у свердловині
	Несправність запірної арматури	Зніміть кожух запірної арматури та почистьте клапан, сідло й отвір клапана
	Повітря надходить у всмоктувальну трубу	Перевірити герметичність усього трубопроводу до насоса й ущільнити знайдені місця витоків
Тепловий захисний елемент двигуна спрацьовує занадто часто	Повітря надходить у насос із ковзного торцевого ущільнення	Замініть ковзне торцеве ущільнення
	Напруга джерела живлення для насоса занадто низька або висока	Перевірте напругу живлення й зверніться до місцевого постачальника електроенергії
	Робоче колесо торкається інших деталей	Відремонтуйте несправності
Вода не виходить у перші кілька хвилин після ввімкнення	Коротке замкнення або обрив у ланцюгу конденсатора	Відремонтуйте або замініть конденсатор
	Повітря надходить у всмоктувальну трубу	Перевірте герметичність усієї труби й замініть несправний трубопровід (для запобігання витoku повітря)
Насос запускається, хоча вода не поступає	Вода витікає через трубопровід або насос	Відремонтуйте трубопровід, деталі насоса, крани та ін.
	Крізь ковзне торцеве ущільнення витікає вода	Замініть ковзне торцеве ущільнення
	Несправність запірної арматури	Зніміть кожух запірної арматури та почистьте клапан, сідло й отвір клапана
	Перекривлення або деформація робочого колеса	Замініть робоче колесо

Якщо усунути несправність самостійно не вдається, слід звернутися до сервісного центру Wilo.

11 Видалення відходів

Інформація про збір відпрацьованих електричних та електронних виробів

Належне видалення відходів і відповідне перероблення цього виробу запобігають завданню шкоди навколишньому середовищу та виникненню небезпеки для здоров'я.



ВКАЗІВКА

Утилізація разом з побутовими відходами заборонена!

У Європейському Союзі цей символ може розташовуватися на виробі, упаковці або в супровідній документації. Він означає, що не допускається утилізація відповідних електричних і електронних виробів разом з побутовими відходами.

Для забезпечення належного поводження з відповідними відпрацьованими виробами, а також їхнього перероблення й утилізації потрібно звернути увагу на наведене далі.

- Можна здавати ці вироби лише на спеціально призначені сертифіковані пункти збору.
- Потрібно дотримуватися застосовних регіональних норм! Проконсультуйтеся з місцевими органами самоврядування, найближчим пунктом видалення відходів або дилером, який продав цей виріб, щоб отримати інформацію про належну утилізацію. Додаткову інформацію щодо перероблення можна знайти на вебсайті www.wilo-recycling.com.

Можливі зміни без попереднього повідомлення.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these booster set types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Druckerhöhungsanlagen der Baureihe,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de surpresseurs de la série,

Medana PE3-350EA

(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

_ **Low voltage 2014/35/EU**

_ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**

_ **Basse tension 2014/35/UE**

_ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**

_ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**

_ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**

_ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**

_ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**

_ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 /

EN 55014-1:2017 / EN 55014-2:2015 / EN 61000-3-2:2014 / EN 61000-3-3:2013 /

EN IEC 63000:2018

Dortmund,



Digital

unterscriben von

Holger Herchenhein

Datum: 2020.02.26

09:29:30 +01'00'



H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund - Germany

N°2209063.01 (CE-A-S n°3093810-EU)

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center">(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center">(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center">(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center">(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center">(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center">(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center">(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center">(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center">(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygat att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center">(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com